



Czech
Motorized Rifle Troops

MCFP - 2

Miscellaneous -
Call Signs, Frequencies and Passwords

Validation Edition

September 1984

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

INTRODUCTION 1

OBJECTIVE 1

SUGGESTIONS FOR STUDYING 2

LESSON ORGANIZATION 3

VOCABULARY PRETEST 4

STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY 6

PRACTICE EXERCISE 1 10

STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE 11

PRACTICE EXERCISES 2-4 13-15

STUDY RESOURCE 3 - DIALOG 16

PRACTICE EXERCISES 5-7 21-23

KEY TO VOCABULARY PRETEST AND PRACTICE EXERCISES . . . 24-40

SELF-EVALUATION TEST 43

KEY TO SELF-EVALUATION TEST 44

TRANSLATION OF STUDY RESOURCES 2-3 48-50

ENRICHMENT SUPPLEMENT 55

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

INTRODUCTION

All lessons in the series, Czech Motorized Rifle Troops, simulate the interrogation of a source captured in a fictitious armed conflict in Europe. In this module, the interrogator questions a captured Czech officer about communications operations and procedures used by Czech motorized rifle troops. Study Resource 2 provides information on communications, command and control at command levels in the CPA.

OBJECTIVE

At the end of this lesson, you will be able to obtain whatever information is known to the source about the communications systems used by opposing motorized rifle units. You should be able to do this by speaking with confidence, with 100 percent listening accuracy, and without loss of time for consulting lexical aids.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.

2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.

3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.

4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can completely perform the required tasks before moving on to the next exercise.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON ORGANIZATION

Vocabulary Pretest provides Czech sentences with underlined key words and phrases to be translated by you in writing. This pretest is designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional example sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. Practice Exercise 1 is based on these vocabulary items.

Study Resource 2 is a Czech narrative describing communications, command and control at command levels within the CPA. Practice Exercises 2-4 are based on Study Resource 2.

Study Resource 3 is part of a continuing interrogation used in these lessons. Practice Exercises 5-7 are based on Study Resource 3.

Self-Evaluation Test consists of a short taped dialog based on all the study resources and practice exercises of this lesson.

Translations of Study Resources

Enrichment Supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. This module describes the development of telecommunications and some of the major considerations in fielding new equipment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the correct English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate.

1. V boji se bezvýznamné podrobnosti mohou stát důležité.
2. Jednotnost pravidel je důležitá.
3. Podle jakých měřítek bude provedeno vyhodnocení odvedenců pro výběr budoucích poddůstojníků?
4. Během pobytu v Americe si osvojil angličtinu.
5. Dělostřelecké přepady a nálety jsou vhodná protiopatření proti nepřátelským rušičkám.
6. Srozumitelnost toho přenosu byla špatná v důsledku rachotu pásů v pozadí.
7. Velitel divize provedl s veliteli pluků stručný rozbor situace.
8. Každý důstojník je povinen vytýkat podřízenému případné nedostatky výkonu služby.
9. Naší zásadou je zachovat mír.
10. Praporní politruk pořád žvaní o naší socialistické povinnosti.
11. Číslo zprávy a počet skupin jsou v hlavě telegramu.
12. Na splnění pětiletky kladou velký důraz.
13. Pospěšte si s dodáním té munice. Druhé četě hrozí nebezpečí z prodlení.
14. V boji budou všechny jednotky používat otevřené vysílání a otevřenou řeč.
15. Rotní politruk musí podávat hlášení o PŠM u roty každý měsíc.
16. K účinnému provozu se od obsluhy počítače vyžaduje pohotová znalost pracovních postupů.
17. Volací znaky budou přiděleny namátkou.
18. Řídící stanice zodpovídá za nápravu veškerých závad provozu na síti.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. To všechno bylo v sestavě z počítače.

20. Služební provoz má být stručný a jasný.

21. Služební zkratky jsou jednotné v celém světě.

22. Spojovací provozní řád obsahuje veškerá pravidla k utajení radiotelefonního provozu.

23. Stupeň pilnosti zprávy určuje rychlost jejího odeslání.

24. Třetí motostřelecká rota vešla do styku s nepřítelem v 06.30.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovíčka

1. bezvýznamný - trivial, insignificant, unimportant, meaningless

   Mluvil o nějaké bezvýznamné příhodě.

   He spoke about an insignificant incident.

2. jednotnost - uniformity, homogeneity, consistency

   Jednotnost povelů usnadňuje výcvik mužstva.

   Uniformity of commands makes the training of troops easier

3. měřítko - criterion, standard, scale, gauge

   To je mapa velkého měřítka.

   That is a large-scale map.

4. osvojovat si, osvojit si (osvojování) - to acquire, to master, to adopt, to appropriate

   Při osvojování cizího jazyka je nutná pomoc učitele.

   To acquire a foreign language, a teacher's help is necessary.

5. protiopatření - countermeasure

   Taková protiopatření nejsou účinná.

   Such countermeasures are ineffective.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. srozumitelnost - intelligibility, readability (for radio usage)

Srozumitelnost celého hlášení byla výborná.

The readability of the whole report was excellent.

7. stručný - brief, short, concise

Rozkaz musí být stručný a jasný.

An order must be brief and clear.

8. vytýkat, vytknout - to point out, to reprehend, to rebuke, to criticize

Velitel vytknul vojínu Novákovi všechny nedostatky.

The commander pointed out to Private Novák all of his shortcomings.

9. zásada - principle, (rule, axiom), maxim, policy

V zásadě on je moc hodný člověk.

In principle, he is a very good-natured person.

10. žvanit - to babble, prattle, gab, tattle, blither

On moc žvaní.

He prattles too much.

Fráze a termíny

11. hlava telegramu - telegram or message heading

To všechno bylo obsaženo v hlavě telegramu.

All of that was contained in the message heading.

12. klást důraz - to put emphasis on, to stress

Armáda klade důraz na politickou výchovu.

The army stresses political education.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. nebezpečí z prodlení - danger of delay

Nebezpečí z prodlení je náš největší nepřítel.

The danger of delay is our worst enemy.

14. otevřená řeč - clear speech, open speech, (not coded)

Vysílejte zprávy v otevřené řeči!

Transmit your reports in clear speech!

15. otevřené vysílání - open transmission, clear transmission, (no encrypting device used)

Od 14.00 je povoleno otevřené vysílání.

Since 1400, clear transmission has been permitted.

16. podávat, podat hlášení - to submit a report, to give a report

Velitel roty podal hlášení o stavu výzbroje zástupci pro věci technické.

The company commander submitted a report about the condition of the armament to the deputy commander for technical affairs.

17. pohotová znalost - ready knowledge

Každý poddůstojník musí mít pohotovou znalost všech povelů.

Every NCO must have a ready knowledge of all commands.

18. přidělit namátkou - to assign at random

Mužstvo se přiděluje na tu práci namátkou.

The men are assigned to that job at random.

19. řídící rádiová stanice - control station (of a radio link or net)

Řídící stanice začne vysílání ve 14.00.

The control station will start transmitting at 1400.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

20. sestava z počítače - computer printout

Všechny informace najdete v sestavě z počítače.

You will find all the information in the computer printout.

21. služební provoz - servicing (refers to the organization and control of communications)

Služební provoz se provádí podle předpisu.

Servicing is carried out according to regulations.

22. služební zkratky - servicing abbreviations

Pro takové případy máme služební zkratky.

For such cases, we have servicing abbreviations.

23. Spojovací provozní řád - Communications Operations Regulation

Služební zkratky najdete ve Spojovacím provozním řádu.

You will find the radio traffic abbreviations in the Communications Operations Regulation.

24. stupeň pilnosti - degree of urgency, priority

Ten telegram má nejvyšší stupeň pilnosti.

That telegram has top priority.

25. vejití do styku s nepřítelem - entering into contact with the enemy

Po vejití do styku s nepřítelem vystřelte žlutou raketu.

Fire a yellow flare after entering into contact with the enemy.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Using the following words or phrases, complete the sentences.

měřítka	bezvýznamná	podávala hlášení
srozumitelností	žvanění	jednotnost
osvojit si	hlava telegramu	stručné
zásady	vytkl	otevřeném vysílán
otevřená řeč	kladete důraz	řídící radiostani
stupňů pilnosti	nebezpečí z prodlení	služebnímu provoz
přiděluje namátkou	pohotovou znalost	protiopatřeních
služebních zkratkách	Spojovací provozní řád	vejít do styku s nepřítelem

1. Dodržujte . . . . . spojení!
2. Ona . . . . . samé nesmysly.
3. Desátnice Bláhová . . . . . veliteli roty.
4. Musíte . . . . . všechna pravidla provozu.
5. Ty telegramy odesílá podle . . . . . .
6. Velitel mu . . . . . všechny chyby.
7. Proč vy . . . . . na takovou maličkost?
8. Nevím, podle jakého . . . . . to dělá?
9. Pro něj to byla . . . . . příhoda.
10. To nebylo . . . . . hlášení.
11. Na to musíte mít . . . . . služebních předpisů.
12. Výkonný . . . . . tu práci vojákům . . . . . .
13. V těch cenách by člověk očekával . . . . . .
14. Vysílejte to ve . . . . . !

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative describes principles and rules of operation used on radio links by the motorized rifle troops of the CPA. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape following the text in your book.

Zásady a pravidla provozu na rádiových pojítkách

Základní provozní ustanovení

Provoz na kterémkoliv pojítku je nutno vést přesně podle provozních pravidel; jsou souhrnně stanovena ve Spojovacím provozním řádu.

Při rádiovém spojení je nutno respektovat důležité a stále platné zásady:

- přísně dodržovat zásady utajení;
- zachovávat provozní rčení, služební zkratky a pravidla rádiového provozu;
- co nejrychleji doručovat předávané zprávy.

Každý uživatel rádia musí vědět, kdy může použít při vysílání otevřené řeči. Na taktickém stupni (do motostřelckého, popřípadě tankového útvaru) je dovoleno otevřené vysílání zpráv, povelů a hovorů, zejména při vedení bojové činnosti, kdy nepřítel nemá čas podniknout protiopatření. Dále se používá otevřené řeči při upozorňování na nepřátelské tanky, prostředky vzdušného napadení, při nebezpečí atomového napadení nebo v případech, kdy hrozí nebezpečí z prodlení. Avšak i zde je třeba vycházet z připravené tabulky signálů. Čísla a názvy jednotek a velitelů je třeba uvádět platnými volacími znaky, popřípadě čísly funkcí.

Telegramy, zprávy, povely, signály a osobní hovory, jejichž obsah se týká otázek řízení vojsk při jejich bojové i běžné činnosti, se nazývají operační.

Telegramy, zprávy, povely, signály a osobní hovory, jejichž obsah se týká otázek organizace a řízení spojení, se nazývají služební. Služební provoz musí být stručný. Používá se k němu služebních zkratek a znaků.

Soukromé hovory jsou na rádiových pojítkách zakázány.

More Discourses on LiveLingua - Online Language School

Telegramy, zprávy a signály se označují podle důležitosti celkem čtyřmi stupni pilnosti (podle ustanovení Spojovacího řádu). Vyjadřují se příslušnou sérií v hlavě telegramu (zprávy). Telegramy, které nejsou označeny sérií, se nazývají obyčejnými. Stanovená série rozhoduje o pořadí odesílání telegramů, zpráv i signálů.

Pravidla rádiotelegrafního provozu

Všeobecná pravidla

Pravidla Spojovacího provozního řádu se vyznačují jednotností pravidel pro provoz na pojítkách rádiových, rádioreléových, radiodálnopisných i telefonních. Známe-li například dobře pravidla telegrafního provozu a správný slovní výraz zkratek v něm používaných, nemůžeme udělat chybu ani při fonickém provozu.

Při osvojování pravidel provozu je třeba klást patřičný důraz na pohotovou znalost služebních zkratek.

Rádiové spojení se organizuje na rádiových směrech a v rádiových sítích.

Rádiový směr je takový způsob spojení mezi dvěma veliteli (štáby), při němž každý velitel má rádiovou stanici pracující s rádiovými údaji pro tento směr.

Rádiová síť je takový způsob spojení mezi několika veliteli (více než dvěma), při němž každý velitel má rádiovou stanici pracující s rádiovými údaji pro tuto síť.

Rádiová stanice v každé rádiové síti (na každém rádiovém směru) která zabezpečuje spojení nadřízenému veliteli (náčelníkovi) se nazývá řídící rádiovou stanicí; ostatní stanice jsou podřízené.

Povinností řídící stanice je sledovat dodržování provozních pravidel a pokynů, dbát na kázeň podřízených stanic, usměrňovat rádiový provoz a vytýkat nedostatky podřízeným stanicím.

Kvalita rádiového spojení se hodnotí podle slyšitelnosti a srozumitelnosti signálu účastníků.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On tape you will be asked 12 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write answers in English to these questions. You may refer to Study Resource 2 as necessary.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: You will hear 12 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Write an English translation of each sentence.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined portion of the sentence.

1. Provozní pravidla jsou souhrnně stanovena ve Spojovacím provozním řádu.
2. Každý uživatel rádia musí vědět, kdy může použít při vysílání otevřené řeči.
3. Na taktickém stupni je dovoleno otevřené vysílání povelů při vedení bojové činnosti.
4. Otevřená řeč se používá při upozorňování na nepřátelské tanky.
5. Ke služebnímu provozu se používají služební zkratky a znaky.
6. Soukromé hovory jsou na rádiových pojítkách zakázány.
7. Zprávy a signály se označují podle důležitosti celkem čtyřmi stupni pilnosti podle ustanovení Spojovacího řádu.
8. Telegramy, které nejsou označeny sérií, se nazývají obyčejnými.
9. Rádiové spojení se organizuje na rádiových směrech a v rádiových sítích.
10. Kvalita rádiového spojení se hodnotí podle slyšitelnosti a srozumitelnosti signálů účastníků.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on tape while following the printed text.

1. I: Které údaje se změní, když náčelník spojení praporu nařídí změnu?

   S: Volací znaky, kmitočty, signály a signální zkratky, všechno se změní.

2. I: Jakým způsobem se vybírají volací znaky pro provozní údaje?

   S: Počítačem. Nevím, podle jakého měřítka se vybírají, ale náš velitel dostává sestavu z počítače.

3. I: Jak se přidělují frekvence pro radiofonický provoz?

   S: To taky dělá počítač. Neznám žádný systém, podle kterého by se to dělalo. Vypadá to, jako by byly přiděleny namátkou.

4. I: Jak se vybírají signály pro provozní údaje?

   S: Počítačem.

5. I: Jak se vybírají signální zkratky pro provozní údaje?

   S: Signální zkratky jsou standardizované. Jsou to trojčíslí stejných číslic 1-9. Ale při každé změně provozních údajů velitel praporu mění význam těch právě používaných.

6. I: Popište pracovní postup, který byste použil ke vstupu do vaší rotní velitelské sítě.

   S: Obyčejně bych nejdřív čekal na výzvu ke vstupu do sítě. Kdybych byl vyzván ke vstupu do sítě, použil bych tento způsob navázání spojení: "Lípa, lípa, lípa, zde smrk, smrk, příjem". Kdybych nedostal okamžitou odpověď, zkusil bych to asi za minutu znovu. Jakmile by se velitel ohlásil, identifikoval bych se jen na začátku každého přenosu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. I: Co byste dělal, kdybyste nedostal odpověď na výzvu?

S: Podle instrukcí bych přepnul na záložní frekvenci a zkusil bych to znovu. Kdyby se ani pak nikdo neozval, přepnul bych na hlavní frekvenci, čekal deset minut a zkoušel bych to znovu.

8. I: Proč byste musel být vyzván ke vstupu do velitelské sítě, než byste se pokusil volat velitele?

S: Ze dvou důvodů. Za prvé, rotní velitelská síť je jen pro velitele a jeho rozkazy a informace mají na té síti obyčejně přednost. Druhý důvod je provozní kázeň na síti. Když někdo žvaní o bezvýznamných věcech, tak síť není volná pro důležitější věci. Proto velitelé čet většinou zůstavají na trvalém příjmu.

9. I: Jaký je standardní postup k zajištění vyhovujícího spojení podle nově zavedených zásad radiotelefonního provozu?

S: Během deseti minut po tom, co údaje mají vstoupit v platnost, velitel roty se musí přesvědčit, že všechny jeho radiostanice jsou dobře slyšitelné jak na hlavní tak na záložní frekvenci. Pak se provádějí pravidelné prověrky spojení po celou dobu platnosti nových údajů.

10. I: Jaká standardní hlášení se musí vysílat rádiem, aby byla zajištěna správná činnost jednotky?

S: No, žádná. Když zahájíme operaci, tak všechna standardní hlášení jsou už podána. Jakmile zahájíme přesun, podávají se jen hlášení situace. Některá hlášení jsou ve zkratkách a jiná v normální řeči.

11. I: Jaká hlášení situace se měla podávat ve zkratkách v době, když jste byl zajat?

S: Při přechodu určitých míst jsme měli hlásit, kde se nacházíme a taky jsme měli sérii signálních zkratek k ohlášení jistých situací. Ty se všechny týkaly dotyku s nepřítelem.

12. I: Kterými místy jste prošli, nebo měli projít, která vyžadovala kódovaná hlášení situace?

S: První takové místo byl pontonový most, pak odbočka na Parkstein, potom dosažení objížďky Parksteinu, pak dosažení rybníka na severozápadě od Parksteinu a další po zaujetí přidělených pozic.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. I: Jaký signál byl pro projetí kolem pontonového mostu?

S: To byl signál "most".

14. I: Jaký signál byl pro projetí kolem odbočky na Parkstein?

S: To byl signál "dálnice".

15. I: Jaký signál byl pro dosažení objížďky Parksteinu?

S: "Kroužek".

16. I: Jaký signál byl pro dosažení rybníka?

S: "Ryba" a signál po dokončení rozmístění byl "místo".

17. I: Které případy při přesunu, během kterého jste byl zajat, vyžadovaly kódovaná hlášení?

S: Hlavní hlášení byl signál "obálka". To znamenalo, že jsme vešli do styku s nepřítelem, následované buď dalším kódovaným hlášením, nebo hlášením v otevřené řeči.

18. I: Které jiné situace vyžadovaly kódovaná hlášení?

S: Ty byly: nepřátelský nálet, vejití do styku s nepřátelskou pěchotou, spatření cílů, útok vrtulníků, zjištění chemického zamoření, zjištění radioaktivního zamoření a spatření spojeneckých jednotek.

19. I: Jaká signální zkratka byla pro "nepřátelský nálet"?

S: To byl signál "1-1-1".

20. I: Jaká signální zkratka byla pro "vstup do styku s nepřátelskou pěchotou"?

S: Ta byla "2-2-2".

21. I: Jaká signální zkratka byla pro "spatření cíle"?

S: Ta byla "3-3-3".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

22. I: Jaká signální zkratka byla pro zjištění zamoření terénu chemickými bojovými látkami?

S: Ta byla "4-4-4".

23. I: Jaká signální zkratka byla pro zjištění radioaktivního zamoření terénu?

S: "5-5-5".

24. I: Jaká signální zkratka byla pro útok vrtulníků?

S: "6-6-6".

25. I: Jaká signální zkratka byla pro spatření spojeneckých jednotek?

S: Ta byla "7-7-7". Každý měl ještě taky záložní signál. Chcete vědět, které to byly? Ty však ale nebyly pro radiostanice.

26. I: Řekněte mi, jaké jsou záložní signály pro každé hlášení situace.

S: Pro "1-1-1" to byly tři zelené rakety. Pro "2-2-2" to byly zelené svítící střely. "3-3-3" byla červená raketa vystřelená ve směru cíle. "7-7-7" byla oranžová raketa.

27. I: Jaký byl záložní signál pro "4-4-4"?

S: Pro zjištění zamoření terénu nebo útok vrtulníků nebyl žádný záložní signál.

28. I: V jakém případě byl signál pro sjednání dotyku s nepřítelem následován signální zkratkou?

S: Jestliže byl vyslán signál "obálka" a jedna ze signálních zkratek by se pro tu situaci hodila, tak by byla použita. Když ne, následovalo by hlášení v otevřené řeči. Ale některé signální zkratky nevyžadovaly vyslání signálu "obálka".

More Discourses on LiveLingua - Online Language School

29. I: V jakém pořadí se hlásí informace signálními zkratkami?

S: To se liší podle druhu hlášení. Pro vejití do styku s nepřátelskou pěchotou bych ohlásil "obálka, 2-2-2", potom vzdálenost od posledního ohlášeného kontrolního bodu jako "plus" ve stovkách metrů a pak směr od silnice, a k ohlášení zamoření jen odpovídající určenou signální zkratku se vzdáleností od posledního kontrolního bodu a sdělením, je-li vyznačeno, nebo ne. Jak už jsem řekl, požadavky se mění podle druhu každého hlášení.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in English for each of the following questions.

1. Které údaje se změní, když náčelník spojení pluku nařídí změnu?
2. Jaká hlášení se podávají, jakmile byl přesun zahájen?
3. Jaká hlášení se měla podávat ve zkratkách v době, když byl poručík Novák zajat?
4. Jaký signál byl pro "projetí kolem pontonového mostu"?
5. Jaký signál se měl předat po rozmístění jednotek?
6. Co znamená hlášení "obálka"?
7. Jaká signální zkratka byla pro "nepřátelský nálet"?
8. Jaká signální zkratka byla pro "spatření cíle"?
9. Jaká signální zkratka byla pro "spatření spojeneckých jednotek"?
10. Jaký byl záložní signál pro "7-7-7"?
11. Jaká signální zkratka byla pro "zjištění zamoření terénu"?
12. Co by znamenal signál "obálka, 2-2-2"?

More ESL courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 7

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the underlined information.

1. All call signs, frequencies, code words, and abbreviated signals are changed when the regiment's chief of communications directs a change.
2. Frequencies are selected by computer.
3. Once the unit starts a march, only position reports are made.
4. Abbreviated signals are used when in contact with the enemy.
5. Abbreviated situation reports are used when units are passing specific locations.
6. The signal for units passing the pontoon bridge was "Most."
7. The signal for units reaching the fish pond was "Ryba."
8. The abbreviated signal "2-2-2" was used for contact with enemy infantry.
9. The message "detection of chemical contamination" was abbreviated to "4-4-4."
10. The alternate signal for "air strike by the enemy" was three green flares.
11. The alternate signal for "2-2-2" was green tracers.
12. The signal for sighting friendly units was "7-7-7."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases.

1. Insignificant details may become important in combat.
2. Uniformity of rules is important.
3. What criteria will be used to evaluate draftees for selection as future NCOs?
4. He acquired English during his stay in the United States.
5. Artillery strikes and air strikes are suitable countermeasures against enemy jamming stations.
6. The readability of that transmission was poor due to track clatter in the background.
7. The division commander held a brief evaluation session about the situation with the regimental commanders.
8. Every officer has the responsibility to point out the shortcomings in a subordinate's performance, if needed.
9. Our principle is preservation of the peace.
10. The battalion political officer continually prattles about our obligation to socialism.
11. The message number and the group count are contained in the message heading.
12. They put a lot of emphasis on fulfillment of the Five-Year Plan.
13. Hurry up with that ammunition delivery. The 2nd Platoon is threatened with danger of delay.
14. Clear speech and open transmission are to be used by all units in combat.
15. Each month the company political officer is required to submit a report about political training in the company.
16. A ready knowledge of procedures is required for efficient operation of the computer.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

17. The call signs will be assigned at random.

18. The control station is responsible for correcting any deficiencies in operation of the net.

19. All of it was in the computer printout.

20. Servicing takes up very little time and is essential to continuous operation of the net.

21. Servicing abbreviations are the same all over the world.

22. The Communications Operations Regulation contains all the security rules for radiotelephone communications.

23. The priority of a message determines how quickly it will be sent.

24. The 3rd Motorized Rifle Company entered into contact with the enemy at 0630.

More ESL courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

Translation of the vocabulary and the correct selection of words in sequence, as they appear in the company commander's report.

criteria	insignificant	she gave a repor
with intelligibility	prattles	uniformity
to master	message heading	brief
principles	rebuked	open transmissic
clear speech	you are stressing	control station
priority	with danger of delay	of servicing
assign at random	ready knowledge	about counter-measures
servicing abbreviations	Communications Operations Regulation	to enter into cc tact with the enemy

Correct Words and Phrases

1. zásady
2. žvaní
3. podávala hlášení
4. osvojit si
5. stupňů pilnosti
6. vytkl
7. kladete důraz
8. měřítka
9. bezvýznamný
10. stručné
11. pohotovou znalost
12. přiděluje namátkou
13. jednotnost
14. služebních zkratkách

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Translation of the Sentences

1. Maintain the principles of communication.
2. She prattles nothing but nonsense.
3. Corporal Bláha gave a report to the company commander.
4. You have to master all the operating rules.
5. He is transmitting those telegrams according to their priority.
6. The commander rebuked him for all his mistakes.
7. Why are you stressing such trifles?
8. I don't know what criteria he uses for that.
9. It was an insignificant event for him.
10. That was not a brief report.
11. You have to have ready knowledge of service regulations for that.
12. The 1st sergeant assigns that work to soldiers at random.
13. There must be uniformity in those prices.
14. Transmit that by using servicing abbreviations.

More Courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on tape in Czech and acceptable answers in English. English translations are provided for your reference.

1. Jak se má vést provoz na pojítkách?

   How should operations on communications equipment be carried out

   Communications equipment must be operated in exact accordance with the operating rules.

2. Co je nutné respektovat při rádiovém spojení?

   In radio communications, what must be respected?

   Important and always valid communications rules must be respected.

3. Jaké řeči se používá při upozorňování na nepřátelské tanky?

   What type of speech is used to warn of enemy tanks?

   Clear speech is used to warn of enemy tanks.

4. Jak se nazývají telegramy, zprávy a signály, jejichž obsah se týká otázek řízení vojsk?

   What are telegrams, messages, and signals, whose contents concern questions of troop control, called?

   These telegrams, messages, and signals are called "operational."

5. Jak se nazývají telegramy, zprávy a signály, jejichž obsah se týká organizace a řízení spojení?

   What are telegrams, messages, and signals, whose content concerns the organization and control of communications, called?

   These telegrams, messages, and signals are called "servicing."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. Kolik stupňů pilnosti má ČSLA?

How many degrees of priority are there in the CPA?

There are four degrees of priority in the CPA.

7. Kde se označuje stupeň pilnosti?

Where is the degree of priority marked?

The degree of priority is marked in the heading of a telegram.

8. Co určuje pořadí odesílání telegramů, zpráv i signálů?

What determines the order of transmission of messages, telegrams, and signals?

Priority determines the order of transmission of messages, telegrams, and signals.

9. S čím se musí člověk obeznámit při osvojování pravidel provozu?

What does one have to be familiar with when acquiring the rules of operation?

When acquiring the rules of operation, it is necessary to be thoroughly familiar with the servicing abbreviations.

10. Co je rádiový směr?

What is a radio link?

A radio link is that form of communication between two commanders or staffs in which each commander has a radio working with the radio data for that particular link.

11. Co je rádiová síť?

What is a radio net?

A radio net is that form of communication between three or more commanders or staffs in which each commander has a radio working with the radio data for that net.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. Co je povinnostní řídící stanice?

What is the responsibility of the control station?

The control station is responsible for adhering to operations rules and instructions, taking care of net discipline, routing radio traffic, and for pointing out the deficiencies of subordinate stations.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the sentences you heard on tape in Czech and acceptable English translations.

1. Provozní pravidla jsou souhrnně stanovena ve Spojovacím provozním řádu.

   Operations rules are collectively specified in the Communications Operations Regulation.

2. Při rádiovém spojení je nutno přísně dodržovat utajení.

   During radio communication, it is necessary to maintain strict secrecy.

3. Otevřené řeči se používá, když jednotkám hrozí nebezpečí z prodlení.

   Clear speech is used when units are threatened by a danger of delay.

4. Čísla a názvy útvarů a velitelů je třeba uvádět platnými volacími znaky, popřípadě čísly funkcí.

   It is necessary to refer to unit numbers, unit names, and commanders by valid call signs or, if necessary, by function numbers.

5. Služební provoz musí být stručný.

   Servicing traffic must be brief.

6. Soukromé hovory jsou na rádiových pojítkách zakazány.

   Private conversations over radios are forbidden.

7. Stupeň pilnosti rozhoduje o pořadí odesílání telegramů.

   Priority determines the order of transmissions of telegrams.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Při osvojování pravidel provozu je třeba klást patřičný důraz na pohotovou znalost služebních zkratek.

When acquiring the rules of operation, it is necessary to place appropriate emphasis on familiarity with the servicing abbreviations.

9. Rádiové spojení se organizuje na rádiových směrech a v rádiových sítích.

Radio communications are organized in radio links and in radio nets.

10. Rádiová stanice v každé rádiové síti, která zabezpečuje spojení nadřízenému veliteli, se nazývá řídící rádiovou stanicí.

The radio station in every radio net which secures communications for the superior commander, is called the control station.

11. Jedna z povinností řídící stanice je řídit rádiový provoz.

One of the responsibilities of the control station is to route traffic.

12. Kvalita rádiového spojení se hodnotí podle slyšitelnosti a srozumitelnosti signálů účastníků.

The quality of radio communications is evaluated as to the audibility and readability of the signals of subscribers.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

The following questions are acceptable. English translations are provided for your reference.

1. V které publikaci jsou stanovena provozní pravidla?

   In what publication are the operations principles specified?

2. Co musí vědět každý uživatel rádia?

   What must every radio user know?

3. Kdy je dovoleno otevřené vysílání povelů na taktickém stupni?

   At tactical level, when is open transmission of command signals permitted?

4. Kdy se používá otevřená řeč?

   When is clear speech used?

5. Co se používá ke služebnímu provozu?

   What is used for radio traffic?

6. Co je zakázáno na rádiových pojítkách?

   What is forbidden on radio communications equipment?

7. Čím se označují zprávy a signály podle důležitosti?

   How are messages and signals indicated as to priority?

8. Jak se nazývají telegramy, které nejsou označeny sérií?

   What are those telegrams that are not marked as series called?

9. Jak se organizuje rádiové spojení?

   How are radio communications organized?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Podle čeho se hodnotí kvalita rádiového spojení?

How is the quality of a radio communication evaluated?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Acceptable answers are given below. The questions and English translations are given for your convenience.

1. Které údaje se změní, když náčelník spojení pluku nařídí **změnu**?

   What data is changed when the regiment's chief of communications directs a change?

   Call signs, frequencies, code words, and abbreviated signals are all changed.

2. Jaká hlášení se podávají, jakmile byl přesun zahájen?

   What reports are made once the march has started?

   Only situation reports are made once the march has started.

3. Jaká hlášení se měla podávat ve zkratkách v době, když byl poručík Novák zajat?

   What situation reports were to be made as abbreviated reports at the time of Lieutenant Novák's capture?

   Location reports and special event reports were to be made as abbreviated reports.

4. Jaký signál byl pro projetí kolem pontonového mostu?

   What was the signal for units passing the pontoon bridge?

   That was signal "Most."

5. Jaký signál se měl předat po rozmístění jednotek?

   What was the signal that was to be passed after our forces deployed?

   That was signal "Místo."

More DL courses on LiveLingua - Online Language School

6. Co znamená signál "obálka"?

   What did the signal "Obálka" mean?

   That was the signal for "contact with the enemy."

7. Jaká signální zkratka byla pro nepřátelský nálet?

   What was the abbreviated signal for "air strike by the enemy"?

   That was "1-1-1."

8. Jaká signální zkratka byla pro spatření cílů?

   What was the signal for "appearance of targets"?

   That was "3-3-3."

9. Jaká signální zkratka byla pro spatření spojeneckých jednotek?

   What was the signal for "sighting friendly units"?

   That was "7-7-7."

10. Jaký byl záložní signál pro "7-7-7"?

    What was the alternate signal for "7-7-7"?

    That was an orange flare.

11. Jaká signální zkratka byla pro zjištění zamoření terénu?

    What was the alternate signal for "detection of contamination"?

    There was no alternate signal for "detection of contamination."

12. Co by znamenal signál "obálka, 2-2-2"?

    What would the signal "Obálka, 2-2-2" mean?

    That would mean "contact with enemy infantry."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations for the questions and answers you heard on the tape.

1. I: What data is changed when the regimental chief of communications directs a change?

   Které údaje se změní, když náčelník spojení pluku nařídí změnu?

   S: Volací znaky, kmitočty, signály a signální zkratky, všechno se změní.

   Call signs, frequencies, code words, and abbreviated signals are all changed.

2. I: How are call signs selected for operating data?

   Jakým způsobem se vybírají volací znaky pro provozní údaje?

   S: Počítačem. Nevím podle jakého měřítka se vybírají, ale náš velitel dostává sestavu z počítače.

   By computer. I don't know the criteria used for selection, but our commander gets a computer printout.

3. I: How are frequencies allocated for communications data?

   Jak se přidělují frekvence pro radiofonický provoz?

   S: To taky dělá počítač. Neznám žádný systém, podle kterého by se to dělalo. Vypadá to, jako by byly přiděleny namátkou.

   The computer generates them, too. I don't know of any system that is used. They appear to be assigned randomly.

4. I: How are code words selected for communications data?

   Jak se vybírají signály pro provozní údaje?

   S: Počítačem.

   By computer.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. I: By what system are abbreviated signals selected for communications data?

Jak se vybírají signální zkratky pro provozní údaje?

S: Signální zkratky jsou standardizované. Jsou to trojčíslí stejných číslic 1-9. Ale při každé změně provozních údajů velitel praporu mění význam těch právě používaných.

The signals are standardized, just triples of the numbers one through nine. But the battalion commander changes the meanings of them each time they change.

6. I: Describe the operating procedure you would use to enter your company's command net.

Popište pracovní postup, který byste použil ke vstupu do vaší rotní velitelské sítě?

S: Obyčejně bych nejdřív čekal na výzvu ke vstupu do sítě. Kdybych byl vyzván ke vstupu do sítě, použil bych tento způsob navázání spojení: "Lípa, lípa, lípa, zde smrk, smrk, příjem".

First, I would generally wait to be instructed to enter the net. If I had been told to enter the net, I would use call-up procedure "Lípa, Lípa, Lípa zde Smrk, Smrk, příjem.

7. I: What would your actions be if you received no response to your call?

Co byste udělal, kdybyste nedostal odpověď na výzvu?

S: Podle instrukcí bych přepnul na záložní frekvenci a zkusil bych to znovu. Kdyby se ani pak nikdo neozval, přepnul bych na hlavní frekvenci, čekal deset minut a zkoušel bych to znovu.

My instructions were to change to the alternate frequency and try again. If there was then no response, I was to return to the primary frequency, wait 10 minutes, and try again.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: Why is it necessary for you to be instructed to enter the command net before you attempt to call your commander?

Proč jste musel být vyzván ke vstupu do velitelské sítě, než jste se pokusil volat velitele?

S: Ze dvou důvodů. Za prvé, rotní velitelská síť je jen pro velitele. Druhý důvod je provozní kázeň na síti.

Two reasons. The first is that the company command net belongs to the commander. Second is net discipline.

9. I: What standard procedures are used for ensuring adequate communications under newly implemented operations data?

Jaký je standardní postup k zajištění vyhovujícího spojení?

S: Během deseti minut po tom, co údaje mají vstoupit v platnost, velitel roty se musí přesvědčit, že všechny jeho radiostanice jsou dobře slyšitelné jak na hlavní, tak na záložní frekvenci. Pak se provádějí pravidelné prověrky spojení po celou dobu platnosti nových údajů.

Within 10 minutes after the time the data is to go into effect, the company commander is to ensure that all his radios are audible on both the primary and alternate frequencies. Then communications checks are performed periodically throughout the period in which the data is valid.

10. I: What standard reports must be transmitted by radio in order to ensure proper functioning of the unit?

Jaká standardní hlášení se musí vysílat rádiem, aby byla zajištěna správná činnost jednotky?

S: No, žádná.

Well, none.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 7

Below are acceptable questions. English translations are provided for your reference.

1. Co se změní, když náčelník spojení pluku nařídí změnu provozních údajů?

   What is changed when the regiment's chief of communications directs a change of communications data?

2. Jak se vybírají frekvence?

   How are frequencies selected?

3. Která hlášení se podávají po zahájení přesunu?

   What reports are made after the march has commenced?

4. Kdy se používají signální zkratky?

   When are abbreviated signals used?

5. Co se používá k hlášení přechodu určitých míst?

   What is used when units are passing specific locations?

6. Jaký signál byl použit při přechodu pontonového mostu?

   What signal was used when units were passing the pontoon bridge?

7. Jaký signál byl použit při dosažení rybníku?

   What signal was used by units upon reaching the fish pond?

8. Pro co byla použitá signální zkratka "2-2-2"?

   What was the signal "2-2-2" used for?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Jaká zkratka byla použita pro zprávu "chemické zamoření"?

What abbreviation was used for the report "detection of chemical contamination"?

0. Jaký byl záložní signál pro "nepřátelský nálet"?

What was the alternate signal for "air strike by the enemy"?

1. Jaký byl záložní signál pro "2-2-2"?

What was the alternate signal for "2-2-2"?

2. Jaký byl signál pro "spatření spojeneckých jednotek"?

What was the signal for "sighting of friendly units"?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Navázání dotyku s nepřítelem

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SELF—EVALUATION TEST

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on the tape.

1. I: Lieutenant Novák, what standard reports are submitted to your company commander prior to commencing an operation?

   Pane poručíku Nováku, jaká standardní hlášení se podávají vašemu veliteli roty před zahájením operace?

   S: No, každý velitel čety musí podat hlášení o morálně politickém stavu, početním stavu, hlášení o stavu výzbroje a výstroje, hlášení o množství munice pro jednotlivé zbraně a hlášení o technické připravenosti vozidel.

   Well, each platoon leader must submit a morale report, a personnel strength report, an armament and equipment report, an ammunition-load report, and a vehicle-readiness report.

2. I: How are these reports submitted?

   Jakým způsobem se podávají tyto hlášení?

   S: Písemně, staršinovi. Ten je dá dohromady pro velitele roty. Jsou stejná jako běžná denní hlášení.

   In writing, to the company sergeant. He compiles them for the commander. They're just like the regular daily reports.

3. I: How long before the unit marches are these reports submitted?

   Jak dlouho před přesunem jednotky se podávají tato hlášení?

   S: Nejpozději šest hodin před zahájením přesunu. Jo a hlášení o morálně politickém stavu se musí podat osm hodin před přesunem.

   Not later than six hours prior to commencing the march. Oh, and the morale report must be submitted eight hours prior to the march.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. I: Why must the morale report be submitted so much earlier than the others?

Proč se musí hlášení o morálně politickém stavu podávat o tolik dříve než ostatní?

S: To aby měl politruk čas na povzbuzení mužstva, pokud hlášení vykazuje nízkou morálku.

So that if the report reflects poor morale, the political officer will have time to fire the spirits of the men.

5. I: What reports are made upon loading the troops to march to combat?

Jaká hlášení se podávají po nasednutí jednotek do vozidel k vyjetí do boje?

S: Žádná. Všechna se podávají před tím, než vojáci začnou nasedat.

None. They are all made before the troops begin to load.

6. I: Describe the communications procedures your unit uses during the march.

Popište mi postup spojení, který vaše jednotka používá během přesunu!

S: S vyjímkou ohlášení místa máme zachovávat zákaz vysílání rádiem až do vstupu do boje.

Except for position reports, we are required to maintain radio silence till we enter into combat.

7. I: Describe the communications procedures your unit uses upon entry into combat.

Popište mi postup spojení, který používá vaše jednotka po vstupu do boje.

S: Jakmile vstoupíme do boje, tak není používání rádia omezeno. Můžeme ho používat neomezeně podle potřeby. Náš pracovní postup je stejný jak pro boj tak i pro výcvik.

Once we are in combat, use of the radio is unrestricted. We may use it as much as necessary. Our procedures remain the same whether we are in combat or in training.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: What heavy weapons are mounted on the APCs of your unit?

Jaké těžké zbraně jsou namontované na ótéčkách vaší jednotky?

S: Žádné. Naše nejtěžší zbraň je raketa PTŘS-64. Naše jednotka nemá minomety a takové věci. Ale po opuštění shromaždiště v Altenstadtu, prapor měl přidělenou k velitelstvi četu těžkých zbraní, protože jsme měli bojovat natolik vpředu, že jsme potřebovali mít po ruce nepřímou palebnou podporu.

None. Our heaviest weapon is the AT-64 missile. We don't have mortars or anything in the unit. But when we departed the assembly area at Altenstadt, the battalion had a heavy weapons platoon attached to headquarters because we were to operate so far forward that we needed on-hand indirect fire support.

9. I: From where was this heavy weapons platoon detached?

Odkud byla tahle četa těžkých zbraní vyčleněna?

S: Byla vyčleněna z dělostřeleckého oddílu pluku.

It was detached from the regiment's artillery battalion.

10. I: What weapons were deployed in this heavy weapons platoon?

Které zbraně měla ta četa těžkých zbraní?

S: Měla stomilimetrové a dvaaosmdesátimilimetrové minomety.

There were 100mm mortars, and 82mm mortars.

11. I: How many 100mm mortars were deployed with the heavy weapons platoon?

Kolik 100 mm minometů měla ta četa těžkých zbraní?

S: Měla s sebou čtyři 100 mm minomety.

They brought four 100mm mortars.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. I: How many 82mm mortars were deployed with the heavy weapons platoon?

Kolik měla ta četa těžkých zbraní 82 mm minometů?

S: Měla šest 82 mm minometů.

They had six 82mm mortars.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

PRINCIPLES AND RULES OF OPERATION ON RADIO LINKS

Basic Operating Regulations

Operation on any communications equipment must be carried out in exact accordance with operations rules; these are collectively specified in the Communications Operations Regulation.

In radio communication, it is necessary to respect the important and always valid principles and to:

- adhere strictly to the principles of secrecy
- observe (correct) operations terminology and radio traffic abbreviations, and comply with the rules of radio traffic
- deliver the transmitted messages as quickly as possible

Every radio user must know when he can use clear speech during transmission. At the tactical level (in motorized rifle or in tank units), clear transmission of messages, commands, and discussions is permitted, especially when carrying out combat operations when the enemy has no time to undertake countermeasures. Further, clear speech is used to warn of enemy tanks, air assault aircraft, when in danger of nuclear strikes, and other extreme situations when delay would be dangerous. However, even here it is necessary to start from a prepared table of signals. It is necessary to refer to unit numbers, unit names, and commanders by valid call signs or, if necessary, by function numbers.

Telegrams, messages, commands, signals, and personal conversations, which concern questions of troop control during combat or routine activity, are referred to as "operational."

Telegrams, messages, signals, and personal conversations, which concern questions of organization and control of communications, are referred to as "servicing." Radio traffic must be brief. Radio traffic abbreviations and symbols are used for this.

Private conversations over radios are forbidden.

There are four degrees of priority for telegrams, messages, and signals (as established in the Communications Operations Regulation). Pertinent series (priority) is contained in the telegram (message) heading. Telegrams which are not marked as to priority are referred to as routine. Priority determines the order of transmission of telegrams, messages, and signals.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

RULES OF RADIOTELEGRAPHY

General Rules

Communication operations rules are marked by uniformity of operation on radio, radio-relay, radioprinter, and in voice telephone modes. For instance, if we are thoroughly familiar with the rules of radiotelegraph operation and the meaning of voiced abbreviation symbols used in them, then we cannot make a mistake even in voice traffic.

When acquiring the rules of operation, it is necessary to already be thoroughly familiar with the servicing abbreviations.

Radio communications are organized in radio links and in radio nets.

A radio link is that method of communication between two commanders (staffs) in which each commander's radio on the link works with radio data for that link.

A radio net is that method of communication among several commanders (three or more) in which each commander's radio on the net uses radio data for that net.

The radio station in every radio net (or on each radio link), which secures communications for the superior commander (staff officer), is called the control station; the others are called subordinates.

The responsibility of the control station is to monitor adherence to operations rules and instructions, take care of radio discipline of subordinate stations, route traffic, and point out deficiencies in the operation of subordinate stations.

The quality of radio communications is evaluated as to audibility and readability of the signals of subscribers.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

1. I: What data is changed when the regiment's chief of communications directs a change?

   S: Call signs, frequencies, code words, and abbreviated signals are all changed.

2. I: By what method are call signs selected for communications data?

   S: By computer. I don't know the criteria used for selection but our commander gets a computer printout.

3. I: How are frequencies allocated for communications data?

   S: The computer generates them, too. I don't know of any system that is used. They appear to be assigned randomly.

4. I: How are code words selected for communications data?

   S: By computer.

5. I: By what system are abbreviated signals selected for communications data?

   S: The signals are standardized, just triples of the numbers one through nine. But each time they change, the battalio commander changes the meanings of them.

6. I: Describe the operating procedure you would use to enter your company's command net.

   S: First, I would generally wait to be instructed to enter the net. If I had been told to enter the net, I would use call-up procedure "Lípa, Lípa, Lípa zde Smrk, Smrk, příjem If there was no immediate response, I would try again in a minute or so. When the commander responded, then I would identify myself at the beginning of each transmission.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. I: What would your actions be if you received no response to your call?

S: My instructions were to change to the alternate frequency and try again. If there was then no response, I was to return to the primary frequency, wait 10 minutes, and try again.

8. I: Why is it necessary for you to be instructed to enter the command net before you attempt to call your commander?

S: Two reasons. The first is that the company command net belongs to the commander, and his orders and information usually take priority on that net. Second is net discipline. If someone is babbling about trivial matters, then the net is not available for important matters. So, mostly, the platoon leaders remain on continuous standby.

9. I: What standard procedures are used for ensuring adequate communications under newly implemented operations data?

S: Within 10 minutes after the time the data is to go into effect, the company commander is to ensure that all his radios are audible on both the primary and alternate frequencies. Then, communications checks are performed periodically throughout the period in which the data is valid.

10. I: What standard reports must be transmitted by radio in order to ensure proper functioning of the unit?

S: Well, none. When we start an operation, all the standard reports have been made. Once we start a march, only situation reports are made. Some are abbreviated reports and others use just clear speech.

11. I: What situation reports were to be made as abbreviated reports at the time of your capture?

S: We were to report our position as we passed certain locations, and we also had a series of abbreviated signals for certain events. All of these pertained to contact with the enemy.

More courses on LiveLingua - Online Language School

12. I: What were the locations that you passed or were supposed to pass, which required an abbreviated situation report?

S: The first location was the pontoon bridge, then the turn off to Parkstein, then as we reached the Parkstein bypass, then as we reached the fish pond northwest of Parkstein, and another as we deployed to our assigned positions.

13. I: What was the signal for passing the pontoon bridge?

S: That was signal "Most."

14. I: What was the signal for passing the Parkstein turn off?

S: That was signal "Dálnice."

15. I: What was the signal for reaching the Parkstein bypass?

S: "Kroužek."

16. I: What was the signal for reaching the fish pond?

S: "Ryba," and the signal for having deployed was "Místo."

17. I: What events required abbreviated reports on your march when you were captured?

S: The primary report was the signal "Obálka," which meant we had contacted the enemy, followed by either another abbreviated report, or a plain speech report.

18. I: What other events required an abbreviated report?

S: They were: air strike by the enemy, contact with enemy infantry, appearance of targets, attack by helicopters, detection of chemical contamination, detection of radio-active contamination, and sighting friendly units.

19. I: What was the abbreviated signal for "air strike" by the enemy?

S: That was signal "1-1-1."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

20. I: What was the abbreviated signal for "contact with enemy infantry"?

S: That one was "2-2-2."

21. I: What was the abbreviated signal for "appearance of targets"?

S: That was "3-3-3."

22. I: What was the abbreviated signal for "detection of chemical contamination"?

S: That one was "4-4-4."

23. I: What was the abbreviated signal for "detection of radioactive contamination"?

S: "5-5-5."

24. I: What was the abbreviated signal for "attack by helicopters"?

S: "6-6-6."

25. I: What was the abbreviated signal for "sighting of friendly units"?

S: That one was "7-7-7." Each of those had alternate signals too. Do you want to know them? They weren't radio signals, though.

26. I: Tell me the alternate signals for each of the situation reports.

S: For "1-1-1" it was three green flares. For "2-2-2" it was green tracers. A red flare fired in the direction of the targets was "3-3-3." An orange flare was "7-7-7."

27. I: What was the alternate signal for "4-4-4"?

S: There were no alternate signals for detection of contamination, or for attack by helicopters.

More ESL courses on LiveLingua - Online Language School

28. I: In what case was the code word for "contact with the enemy followed by abbreviated signals?

S: If code word "Obálka" was passed, and one of the designate abbreviated signals was relevant, then it would be used. If not, then a plain speech report would follow. But some of the abbreviated signals did not require the transmission of the code word "Obálka."

29. I: What is the sequence of information that is passed in one of your abbreviated reports?

S: It varies with the report type. For "contact with enemy infantry," I would report "Obálka, 2-2-2," then the distance from the last reported checkpoint as "plus" and a distance in hundreds of meters, then the direction away from the road. To report contamination, I would report just the appropriate abbreviated signal and the distance from the last reported checkpoint, then tell whether it is marked or not. Like I said, the reporting requirements vary with each type of report.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It contains a general discussion of the various duties performed to ensure order within a unit and a short example of the use of passwords.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Chod služby u útvaru a používání hesel

Časovému uspořádání života u útvaru se říká Denní řád. Denní řád stanoví velitel útvaru podle zásad Řádu vnitřní služby ozbrojených sil Československé socialistické republiky, druhu vojsk, výcvikového období a místních podmínek. Musí odpovídat požadavkům bojové pohotovosti, ekonomickému využití času, sil a prostředků a vytvářet nejvýhodnější podmínky pro splnění úkolů bojové a politické přípravy vojsk. U každého útvaru se denně určují tři druhy služeb:

- dozorčí služba
- strážní služba a
- hotovostní služba

Dozorčí služba. Dozorčí (důstojník, poddůstojník, vojín) je příslušník celodenní služby. Jeho práva a povinnosti jsou stanoveny příslušnými řády, předpisy a směrnicemi podle podmínek výkonu služby. Mezi dozorčí patří: dozorčí posádky, pluku (útvaru), převozu (mostu), roty (praporu), u vchodu, parku, kuchyně, ošetřovny apod.

Strážní služba. Stráž je určena ke střežení a obraně bojové techniky a jiných důležitých vojenských objektů včetně věznic (posádková stráž, stráž u brány, u muničního skladu, vězeňská stráž, atd.). Stráž má velitele stráže, závodčího a strážné.

Hotovostní služba. Hotovost je jednotka určovaná do celodenní směny k zesílení stráží a v případě potřeby k plnění zvláštních úkolů. Hotovost je podřízená dozorčímu útvaru (posádky) a plní úkoly podle jeho rozhodnutí.

Rozdílení stráží, hotovosti a dozorčích orgánů provádí dozorčí útvaru (posádky), který je taky zodpovědný za vydání hesel všem patřičným dozorčím orgánům, velitelům stráží a hotovosti.

Heslo je jedno nebo několik smluvených slov, která slouží k vzájemnému rozpoznávání. Skládá se zpravidla ze zvolání a ohlasu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The Course of Duty and Use of Passwords within Units

Within units in the CPA, daily life is regulated by the order of the day. The unit commander determines the order of the day according to the principles of regulations of military forces in the zone of the interior of the ČSSR and other forces, the training season, and local conditions. He must meet the requirements of combat readiness, efficient use of time, strength, and resources, and create the most suitable conditions for fulfilling the tasks of combat and political readiness of the troops. At each unit, three types of daily duty are defined:

- charge of quarters
- guard duty
- ready reaction force

Charge of Quarters. The charge of quarters (officer, NCO, or private) is on duty for the entire day. His authority and responsibility are incorporated in regulations, standards, and directives relative to conditions of duty performance. Personnel in charge of quarters are the garrison duty officer, the regimental duty officer, transportation and bridge duty officer, company or battalion charge of quarters, gate duty officer, motorpark duty officer, duty cook, medic on duty, et cetera.

Guard Duty. Guards are designated to watch and defend combat equipment and important military objectives including prisons (garrison guards, gate guards, ammunition warehouse guards, stockade guards, and so on). Guard personnel are a commander, a sergeant of the guard, and guards.

Ready Reaction Force. The ready reaction force is a unit designated for the entire day to reinforce the guards and, if necessary, to fulfill special tasks. The ready reaction force is subordinated to the unit or garrison duty officer, and carries out tasks according to his decisions.

Detailing the guards, ready reaction force, and the duty officers or NCOs, is carried out by the unit or garrison duty officer, who is also responsible for issuing passwords to all member duty personnel, the commander of the guard, and the commander of the ready reaction force.

A password is one or more spoken words, which serves for mutual identification. As a rule, it is composed of a sign and countersign.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Praktické použití hesla.

Strážný na stanovišti je povinen vyzvat k zastavení a identifikaci každou osobu, která se k němu přibližuje. Když se dotyčná osoba identifikuje, strážný ji vyzve k přiblížení.

Celkem to probíhá tímto způsobem:

Strážný: "Stůj! Devět!"
Přibližující se osoba: "Tři!"
Strážný: "Volno!"

Po vzájemném rozpoznání by přibližující se osoba řekla strážné účel své přítomnosti.

Dozorčí útvaru (pluku) odpovídá za udržování vnitřního pořádku u útvaru (pluku) a za výkon služby celodenní směny.

Dozorčí roty je příslušník celodenní směny, který odpovídá za udržování vnitřního pořádku u roty, za přesné plnění denního řádu a bezpečnost a úplnost uložených zbraní a rotního materiálu a osobních věcí vojáků a poddůstojníků a za správný výkon služby svého pomocníka.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Practical uses of passwords:

A posted guard is obligated to stop all persons and require dentification of them as they approach him. Once the approaching erson has identified himself, the guard orders him to approach.

The entire scenario will proceed thusly:

Guard: "Halt! Nine!"
Intruder: "Three!"
Guard: "Proceed."

After this mutual recognition, the intruder will then inform he guard of the purpose of his presence.

The unit or garrison duty officer is responsible for maintaining order within the unit or garrison, and for the performance of uties during the day's shift of duty.

The company charge of quarters (NCO) detailed for the entire ay, is responsible for the maintenance of internal order at the ompany and for exact implementation of the daily schedule, for ecurity and inventory of stored weapons, materiel at the company, nd for personal belongings of the men and NCOs, and for the corect duty performance of his assistant.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School